

ready, but I understood that. Of course they have another word, bereit (?9) means prepared for something. Fertig is pretty close to our English through. Dr. Speiser says that this new German Dictionary Koehler's (?) he says it has got some new things in it, but on the whole it is not particularly good., German/Hebrew dictionary. But he says the worst of it is that they have got German and English. That is they give you the meaning of everything in German and English, and evidently a German prepared it/so that ~~they~~ ^{who didn't know an awful lot} it looked as if he took his German meanings that he gave for the words, and he may have put a lot of study on it, to give a good translation, and then he looked up in his English dictionary and gives you an English meaning for his German word, and often it doesn't fit the Hebrew at all. He says some of them are terrible.

SH: That's Koehler and Baumgartner?

AAM: Yes, Baumgartner did the Aramaic, Koehler the Hebrew. And I wouldn't think that would be true of Baumgartner, who is a very fine scholar. I don't know anything about Koehler. But Dr. Speiser was speaking about Koehler. It is interesting to take some ~~foreign~~ foreigner who has written something in English, and just look at it, and you would be amazed often with the difficulty of understanding what he means, and even where it is perfectly understandable it sounds so queer, and you stop and ask, why is it queer? Why is it right to do ~~it~~ it this other way instead of that way. It often is hard to think....10½.... Yes, it is a matter of custom. Language is a social activity. But it is an activity carried on by a great multitude of people, and there are little changes come in all the time, and gradually the whole10 3/4.... And so as an instrument for precision....11., and the Bible did not take, make a new perfect language. It uses the language of people, ~~and~~ but uses the language in such a way that you can safely study it, carefully and say that whatever you find ~~is~~ definitely there is true, but not such that we can expect to find in it a precision beyond what human words mean. We can find a greater precision in what Hebrew words would have, because they fit together better, but you can find many places where it carries it thus far, and....11½.....sometimes you can tell from